

# Sveikiname visus su Naujais 1984 metais!

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

**Prenumerata:** Argentinoje 50 argentinų pesų  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
**Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:**  
José León Suárez 5684  
1439 Buenos Aires, ARGENTINA  
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153  
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 233510  
Renovada

Redacción y Administración:  
(1439) José L. Suárez 5684  
Edit. - Director: Francisco Ožinskas

N° 1579

BUENOS AIRES, GRUODIS-DICIEMBRE de 1983

METAI (AÑO) 55

NAUJOJO PREZID. PIRMIEJI  
RŪPESČIAI IR DARBAI

## Argentinoje ir vėl demokratinė santvarka



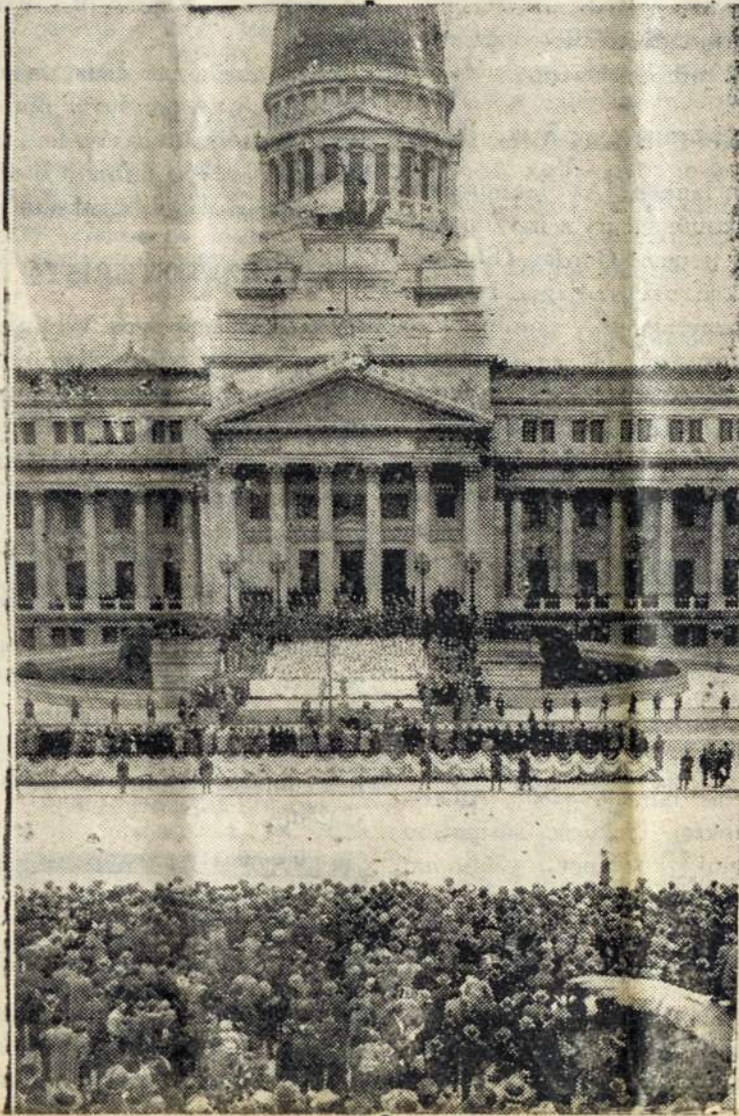
**Dr. Raul Roberto Alfonsín.**  
54 metų amžiaus, gimęs Chascomus mieste, Buenos Aires provincijoje yra visuotinu balsavimu, didele dauguma balsų išrinktas 42-ju, konstituciniu valstybės prezidentu. Vice prezidentu Victor Martínez.

Naujasis prezidentas tik perėmęs valdžią 10. 12. 83, iš laikino prezidento Bignioni, priskaidino naujus ministrus: Vidaus reik. A. Troccoli, užsienio reik. Dante Caputo, švietimo C. A. Aramburu, ekonomijos B. Grinspun, gynybos P. A. Borrás, sveikatos A. Neri, viešųjų darbų R. Carranza

Naujoji valdžia perima krašto valdymą didelėje betvarkėje. Kaip jai pavyks sutvarkyti, šiandien sunku pasakyti. Sunkumus sudaro ne vien milžiniškos užsienio skolos, bet kariuomenės pertvarkymas, darbininkų sindikatų sudemokratinimas, Malvinų salų reikalas, Beagle, kuri paliko neišspręstą kariška valdžia ir eibės kitų degančių reikalų, kurie pareikalas daug pastangų ir kantrybės.

I "įvesdinimą" naujo prezidento buvo suvažiavę iš viso pasaulio žymūs politikai: tokie kaip JAV viceprezid. G. Bush, Ispanijos prezid. F. Gonzales, Bolivijos prez. H. Siles Zuazo, Kubos viceprez. Nikaraguos ir kitų.

Iš Tarybų Sąjungos atvyko TS vice prez. Antanas Barkauskas, kuris yra kartu ir T. Lietuvos prezidentas. Jį atlydėjo V. Stankevičius ir dar keturi delegacijos nariai. Antanas Barkauskas ne tik dalyvavo oficialiame priėmime, bet turėjo ir atskirą pasitarimą su naujoju prezidentu, o



Ir vėl po 7 metų pertraukos, šiuose rūmuose, tautos atstovai sprendžia valstybės reikalus. Visi turėtų gerbti demokratiją.

### LIŪDNA STATISTIKA...

Apklausėjimai rodo, kad Anglijos 7.5 mil žmonių, (iš viso gyvena 55 mil.) turėjo apseiti be svarbaus šiltesnio rūbo, kaip pav. neperlyjamo, šilto palito. Iš jų apie 3 mil. nepajėgė tinkamai apšildyti butų ir 2,9 mil. nepajėgė kas savaitę išsikepti jautienos ar kiaulėnos kepsnio.

Iš viso to blogiausia atrodo tiems, kurie šala...

Bet užtai Anglija turi modernius lėktuvus, skraidančias rakėtas ir aibes viską naikinančių ginklų.

taipgi matėsi ir su lietuvių kolonijos žmonėmis. V. Stankevičius pasimatė su savo giminaite Eugenia Deksnyte Bačkienė ir jos sūnum J. Bačkiu.

### KALTINA DĖL KARO PRIEŠ NIKARAGUĄ

Septyni tarptautinio masto rašytojai jų tarpe ir amerikietis romanistas William Styron, kaltina prez. Reaganą, kad jis pradėjęs "nenormalų, pavojingą ir nežmonišką karą prieš Nikaragū". Jų protesto laiškas buvo atspausstas Nikaraguos sostinės laikraštyje Nuevo Diario. To laiško tekstas buvo atspausstas ir New York Times dienraštyje.

Pasirašusių tarpe, be amerikiečio Styron, yra Nobelio premijos laureatai; Gabriel Garcia Marquez iš Kolumbijos ir Heinrich Boil iš Fed. Vokietijos, Julio Cortazar iš Argentinos, Carlos Fuentes iš Meksikos, Gunter Grass iš Fed. Vokietijos ir Grahm Greene iš Anglijos.

Jaime Lusinchi, naujas Venezuelos prezidentas yra socialdemokratų pusen sukančios partijos Acción Democratica kandidatas, laimėjęs prieš valdančios partijos kandidatą Rafael Caldera.

### ANGLIJOS PREMJERĖ PRIEŠ JAV POLITIKĄ

Anglijos premjerė Margaret Thatcher, kuri ligšiol buvo viena didžiausių prez. Reagano politikos rėmėjų, dabar jau atsitema.

Ji sako, kad gali pablogėti tarpusavio santykiai, jeigu JAV imtųsi kokios nors atkeršymo akcijos Libane ir jei panaikintu ginklų pardavimą Argentinai.

Anglų premjerė tai pareiškė JAV Valstybės sekretoriui Kenneth W. Dam, kuris prez. Reagano pavedimu lankėsi Europoje ir aiškino JAV politiką draugingiems alijantams, kurie buvo kritiškai nusiteikę prieš JAV intervenciją Grenadoje.

### ATSARGIAI SU VITAMINAIŠ

JAV daktarai išpėjo žmones neminti per daug vitaminų B6.

Normali jo dozė yra 2—3 mg. i dieną. Žmones, kurie galvodami, kad daugiau imdami jie pasidarys sveikesni ir ėmė iki 20 kartų daugiau negu normali dozė, negalėjo normaliai valdyti sąnarių ir pasidarė nevalyvūs.

### DARBININKAI NEPATENKINTI

Darbininkų sindikatai nepatenkinti naujo ekonomijos ministro \$a 1000 pesų algų priedu. Ministras pareiškė, kad jis pilnai sutinka, kad tai nėra pakankamai, bet kol kas nėra įmanoma didesni priedai.

### NORI MARIČUJUNOS

Jaunuolių burys, Buenos Aires miesto centre padarė triukšmingą demonstraciją, reikalaujanti laisvo pardavinėjimo marichuanos (marijuana). Policija demonstrantus išsklaidė.

### GRENADOS AUKOS

Anglų korespondentai iš Granados praneša, kad amerikiečių invazijoje į Grenadą žuvo 42 jų kariai, bet ne 18 kaip buvo pranešta. Galvojama, kad su laiku tas skaičius sieks gal net 70. Taip pat pranešama, kad buvo numušti 20 helikopterų, taigi daugiau nei oficialiai pripažįstama.

### SVEIKINAME SU ŠVENTĖMIS

Argentinos Lietuvių Susivienijimo Centro Valdyba sveikina su Šv. Kalėdom Skyrių Valdybas, Narius, Draugiškas organizacijas, bendradarbius, veikianti jaunimą, tautinio meno ansamblius, vadovus, Spaudą ir visus lietuvius prijauniančius S. L. Arg. dirbamam tautiniai, kultūriniam darbui — linki daug laimės ir sveikatos Naujuose, 1984 Metuose!  
S. L. Arg. Centro Valdyba.

### VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrą Kazimierą Kaminską, sūnų arch. Artūrą su šeima ir dukrą Lilianą, nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl pavydingos žmonos, geros motinos ir močūtės mirties —  
Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai  
Romas ir Agnė Malėlai

Mūsų geram kaimynui

### ALEKSANDRUI TUMĖNUI

mirus, jo žmoną ir dukras nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl gero kaimyno mirties —  
Antano Kairio šeima  
Elsa Kairyte ir Jorge Casaburi

(Daugiau užuojautų kituose laikraščio puslapiuose)

Linksmų  
Kalėdų  
ir laimingų  
Naujų  
Metų!

Visiems mūsų bendradarbiams, skaitytojams ir rėmėjams linkime geros sveikatos ir laimės 1984 metuose!

### SVEIKINAME SU NAUJAIS METAIS

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba sveikina su Kalėdų šventėmis visus Narius, Draugiškas Organizacijas, Spaudą ir visus geros valios lietuvius, kurie dalyvauja tautiniam kultūriniam darbe, dėl lietuvių palaikimo šioje, mums draugiškoje Valstybėje, ir visiems linki laimingų Naujų 1984 Metų!

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba.

Garbingai tautietei

### VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūru su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimesiems reiškiamė nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvių mirties —  
Argentinos Lietuvių Centro Valdyba

Tauriam tautiečiui

### LEONARDUI SRUOGAI

gražiausiame amžiuje mirus, jo žmonai, sūnui su šeima ir vaikaitiui, reiškiamė gilą užuojautą, kartu liūdėdami dėl tauraus lietuvių išskelvusio amžinyben —

Kazimieras Kaminskas ir šeima

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.



# ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigėjas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje 50 argentinų pesų  
Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siūsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

## VISKAS JAUNAJAI KARTAI

S. L. Arg. sena svajonė virto realybe. Gruodžio 3, baseinas, arba kitaip tariant piletą (natatorio), inau-guruotas, pašventintas ir atiduotas naudojimui. Kūmais buvo S. L. A. Garbės Narių; — Konstancija Aleksėjūnaitė Kučinskienė, Jonas Misiūnas ir Juozas Ričkauskas. Nors yra praktikuojama kūmais kviešti tokius kurie duoda didesnes sumas pinigų, bet S. L. Arg. Valdyba padarė tikrai kultūringai, ir Garbės Narių asmenyje pagerbė visus narius veteranus-kūrėjus. Pašventino klebonas kun. Juozas Petraitis, MIC, apeigas atlikdamas ispanų kalba.

Tam aktui sukviesta publika galėjo kultūringai praleisti laiką prie vokiečių Edelveis orkestro. Bufete, nebrangiomis kainomis buvo galima gauti įvairių užkandžių ir stiprių bei švelnių gėrimų.

Ar baseinas - piletą pateisins S. L. Arg. Valdybos ir veikėjų, kurie įdėjo daug darbo, širdies, lukėčius parodė ateitis. Būtu, ne tik naudinga patiemis jaunuoliams, bet ir visai kolonijai, kad jaunimas laikytusi prie savo organizacijos, kuri šiandieną turi visus patogumus. Taip kaip atydarimo prakalboje pabrėžė S. L. A. pirmininkas Hektoras Levanavičius. Jis teigė, kad buvo dėtos virš žmogiškos pastangos, kad šis baseinas-piletą, sena jaunimo svajonė virstu realybe, kad mūsų žavus jaunimas turėtų, vasaros karštom dienom kur atsivėsinti, savo žmonių tarpe, kad nereiktu važinėti po kitataučių klubus. SLA piletą yra 15x7,50, kuri telpa 120 metrų apstatytam plote. Yra patogūs persirengimo kambariai, dušai ir kiti tam reikalingi patogumai. Kasdien veikia bufetas.

Realizavimas senos svajonės piliotos, neatsėjo taip lengvai kaip kam gali atrodyti. Ir tik dėka Valdybos ir dar keliolika narių, kurie myli savo, lietuvių sukurtą instituciją, pasiryžimu, buvo galima nugalėti visas pasitaikiusias kliūtis, suorganizuoti kapitalą, ir šiame ekonominiame kriziuje, statybą davesti iki galo.

Nuoširdūs tautiečiai ir S. L. Arg. draugai sveikina Valdybą, parodžiusia lietuvišką pastovumą ir žemaitišką ištvėrmę.

Tegul Naujieji Metai, dabar pasiekus gyvenimo sąlygom, būna kiekvienam iš mūsų, o ypatingai visuomeninėm organizacijom ir jų nu-nuilstamiems veikėjams, geresni.

## TEISINGAS SAMPROTAVIMAS

Brazilijoj išeinanti Mūsų Lietuva vienoje laidoje teisingai pažymį: Nejaugi mūsų veikėjai dar nežino, kad visą lietuviško judėjimo pagrindą sudaro ne jie patys, o tikrai spauda; ir kad lietuviybė išsivijoje bus tik tol gyva, kol mūsų spauda egzistuos!

Taip netikėtai apleidus šį pasaulį

## ANTANUI BRAZAIČIUI.

jo žmoną Juzefą Paulauskaitę, sūnų inž. Jurgį su žmona Alicia Zienkaite, dukrą drę Alicia su vyrų dr. Osvaldu Motola, anūkus bei kitus artimuosius, nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl tauraus tautiečio mirties —

Orlando ir Susana Valadkaitė Lopez

# Penkiuose Kontinentuose

## KĖDAINIUOSE PERDIRBAMOS TRĄŠOS

Mineralinių trąšų gamybos atlekos į įvairias kitas medžiagas. Neseniai surastas būdas jas perdirbti į statybinės medžiagas. Tam tikslui statomi specialūs pakabinami keliai, kurių lynais keliauja vagonėliai. Kalnuotų kraštų specialistai dažnai stato ir vartoja tokius įrengimus pakabinamiems keliams. Kėdainiuose juos įrengė specialistai statybininkai iš Gruzijos sostinės Tbilisi. Po to jie išvyko į Baltgudijės miestus atlikti panašių darbų.

Kėdainių įmonėje vagonėliai keliaus ilgiau kaip 15 kilometrų nuotolio, 12 metrų aukštyje.

## LASER MEDICINOJE

Grupė specialistų vadovaujama prof. Jurgio Briedikio su LASER pagalba atstatė širdies plakimo ritmą unikalinėje operacijoje įvykdytoje Kauno klinikoje ant paciento, kurio širdis neritmingai plakdavo kartais net kelias dienas.

Prof. Briedikis, įvedė daug naujų metodų širdies ligoms gydyti panaudojant elektroniką. Prieš porą metų jis lankėsi užsieniuose su pasikaitomis.

## KAZIMIERO ČERNIO KOMETA

Naują kometa liepos 19d. atrado Lietuvos Mokslų Akademijos fizikos instituto bendradarbis Kazimieras Černis, dirbantis Maidanako ekspedicijoj Pamyro kalnuose. Tarp tautinės Astronomų Sąjungos centrinis biuras pranešė, kad K. Černis yra pirmasis ir vienintelis šio naujo dangaus kūno atradėjas pasaulyje. Kometa pavadinta jo vardu. K. Černio kometa, lėtai slenkanti Avino žvaigždynu, nėra labai ryški, matoma tik pro vidutinio galingumo teleskopus. Ji juda link ir greičiausiai priklauso jos sistemai. Kometą seką observatorijos. Ji yra jau šeštoji K. Černio atrasta kometa pastarųjų dešimt metų laikotarpyje. Prieš trejus m. Černius su Petrausku buvo atradę naują planetą, kuri astronomams dabar žinoma kaip Černio-Petrausko kometa.

## NAUJA TECHNOLOGIJA DARŽOVIŲ AUGINIME

Skelbiama, kaip auginami žemės ūkio Akademijos mokomose gamybinuose šiltnamiuose agurkai ne vandenyje ant skaldos, bet ant mineralinės vatos, kuri yra sterilizuota ir saugo daržoves nuo ligų. Taip pat duoda beveik 4 kartus didesnę derlių, negu auginant žemėje.

Apie mineralinės vatos gamybą izoliacijai Lietuvos žemės ūkio Akademijos specialistai sužinojo iš Kijevo miesto daržovinių fabriko. Variojantą, tinkamą daržovėms augini, sukūrė po ilgesnių bandymų moksliniai bendradarbiai iš Vilniaus K. Eidukevičius ir V. Vasiliauskas. Bandys išgauti didesni derlių ir suprastinti technologiją.

## ESTUDIO JURIDICO

Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados

Martes y viernes de 16 a 18 hs.

CAFAYATE 4171  
(a 1/2 cuadra Est. Villa Lugano)  
Teléfono: 601 - 6044

## VILNIUJE LANKĖSI BELGŲ ATSTOVAS

Vilniuje, spalio mėn. pabaigoje lankėsi Belgijos parlamento aukštųjų rūmų socialistų partijos pirmininkas Winings su žmona. Ji priėmė Lietuvos TSR Aukščiausiosios Tarybos pirmininko pavaduotoja Leokadija Diržinskaitė. Jis taip pat padarė vizitą ir respublikos Ministrų Tarybų Sąjungos komiteto užsaulės Cesnevičiui.

Aukštasis svečias susipažino su Vilniaus ir Kauno išmūbėmis. Jis buvo Tarybų sąjungos komiteto užsaulės ir bendradarbiavimą svečias.

## JAV KREPŠININKAI VILNIUJE

Vilniuje lankėsi JAV jaunių krepšinio rinktinė, sudaryta ir vadovaujama vyr. trenerio Gordon Gibbons. Jo Floridoje vadovaujama komanda buvo laimėjusi JAV jaunių krepšinio pirmenybes. Tačiau rinktinė jis įjungė tik vieną savo komandos krepšininką, kitus pasiūdamas iš įvairių komandų. Jaunieji amerikiečiai Vilniuje turėjo rungtynes su vyrų "Žalgirio" ir "Statybos" krepšininkais. "Žalgiris" laimėjo 101:80, nors jo komandoje nežaidė A. Sabonis ir S. Jovaiša. Pradžioje vyko apylygis žaidimas. Žalgiriečiai prasilaužė tik baigiantis rungtynėms, daugiausia V. Chomičiaus pastangų dėka. "Statyba" rungtines su JAV jaunių rinktinė laimėjo 97:93. Amerikiečiai lankėsi Trakuose, susipažino su Vilniumi, įkopė net į Gedimino pilies bokštą.

## SPARTAKIADOS ČEMPIONAS

Grozne surengtos VIII TSRS tautų techninių sporto šakų spartakiados parašutinio sporto varžybos. Tikslaus nusileidimo šuoliu iš 1000 metrų aukščio laimėjo Vilniaus pedagoginio instituto studentas Rimas Kaščiukevičius.

◆ Kauno Zoologijos sodą darbuotojai, bendradarbiaudami su Lietuvos Veterinarijos akademijos mokslininkais, kitų mokslo įstaigų specialistais, sudaro tokią aplinką, kad laukiniai gyvuliai ir paukščiai galėtų veistis nelaisvėje. Kauno zoologijos sodė kaip "namuose" jaučiasi žirafos, kenguros, hiėniniai šunys ir gyvūnai. Neseniai zoologijos sodė zionė atsivedė bizoniuką.

## LAPKRIČIO ORAI LIETUVOJE

Lapkritis labai nevenodas — būna labai šaltas, kai naktimis temperatūra nukrenta iki 18-23 laipsnių šalčio, tai labai šiltas, kai dienomis temperatūra pakyla iki 14 - 18 laipsnių. Patį žemiausią temperatūrą per 100 metų stebėjimo užregistruota Rytų Aukštaitijoje — net 24 - 27 laipsniai šalčio. Paskutinį kartą labai šalta buvo 1939 m. pirmomis lapkričio dienomis.

\* Kai aš tėvynę praradau savo akyse, aš ją suradau savo širdy. —H. Heine.

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●  
● medicinos gydytojas klinikas ●  
● pirm. iki ketvirtad. ●  
● nuo 15 - 19 val. ●  
● Albarellos 2783 - Cod. 1419 ●  
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUŠKŲ ●  
● RESTORANE ●  
● Po mišiai pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaišės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTĖNAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Santo Domingo 3315 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

## PAGERINIMAI LINŲ FABRIKE PANEVĖŽYJE

Panevėžyje "Linų Pluošto" susivienijimo fabrikui priskirta 22 hektarai plotas. Jis aprūpintas ir technologijos naujenybėmis, bėgamosiomis juostomis ir kt. Čia perdirbami sausi, klojėti linų šiaudeliai, vėliau pastačius naują mirkymo skyrių, bus perdirbami ir stiebeliai.

Fabriko įrengimai sumontuoti ant guminių prietaisų, tad mašinių darbas yra tylus, o su kylančiomis dulkelėmis kovoja dvigubo jų valymo sistema.

Linų fabrike per dieną dabar perdirbama 7,5 tn. pluošto ir išmirkoma 16,5 ton. stėbelių. Iš viso linų perdirbėjai Panevėžyje numato šiemet pagaminti virš 2 ir 1/2 tūkstančių ton.

## 1.400.000 TURISTŲ

Iki metų pabaigos Vilniuje apsilankys beveik pusantro milijono turistų. Per pirmuosius 10 mėn. jau buvo 1,2 mil. turistų. Matoma, kad jų didžioji dauguma iš gretimų respublikų, kuriems nereikia gauti specialiu leidimų.

## MODERNIZUOJAMA "DROBĖ"

Moderniausias Lietuvos lengvosios pramonės įmonė "Drobė" yra modernizuojama senas mašinas pakeičiant automatizuotomis, kuriomis iga-lins sumažinti įmonės darbininkų skaičių.

Garbingai tautietei

## VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiamo nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvių mirties —

Jonė ir Julius Mičiūdai

## VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrą Kazimierą Kaminską, sūnų arch. Artūrą su šeima ir dukrą Lilianą, nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl pavydingos žmonos, geros motinos ir močiutės mirties —

Anelė ir Kazimeras Burbai

Garbingai tautietei

## VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiamo nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvių mirties —

Stasys ir Vladė Prapakavičiai

## VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiamo nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvių mirties —

Ona ir Pranas Ožinskai  
Leonas Mušketas su šeima  
Adolfas Mušketas su žmona

## INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR

Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA  
Oculista Cirujano

Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA  
Oculista Cirujano Niños

Consultorios equipados con aparatos e instrumental de avanzada en el tratamiento ocular.  
25 de Mayo 257, 3er. piso — MORON (2 cuadres estación)

Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas.  
Solicitar la hora: 628-1179 — Particular: 629-6473.

## Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!

## Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

551 - 2940

Parduodame:  
Kojines blauzdų gysloms ir palaikytojus (soporters) lėkšėioms pedoms, pigiai.



# MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA Jie nuoširdžiai remia

GRAŽIAI VYSTOSI SOCIALINĖ VEIKLA A. L. CENTRE

Argentinos Lietuvių Centre socialiniai parengimai visada buvo įdomūs. Parengimai; lietuvių tautai reikšmingomis dienomis, arba pačios institucijos sukaktys, sutraukia šimtus tautiečių; pabendrauti, prisiminti jaunystės dienas, Tomis progomis, jau noji karta pateikia įdomią programą ir patalpininkauja svečių priėmimė. Šiais metais, kaip ir kitais, pensininkų asado pietūs, jau virtę tradicija, įvyko 27. 11. 83, sutraukdami apie porą šimtų pensininkų ir jų draugų.

Diena pasitaikė ideališka. Temperatūra vidurdienyje prašoko 30 Celsijaus. Dabar jau naujame Quinch 1-iesmėnėje, prisiekęs asado kepėjas A. Katinas maistriškai iškepė dešrelės, vedarus, asado ir gaidžius.

Stalų aptarnavimas buvo be priedu. Susėdusius prie stalų A. L. C pirm. H. Katinas pasveikino, palinkėdamas, kad dar daug kartų ALC gausiai kaip ir šiandieną susirinkti padraugauti, ir palinkėjo laimingų ateinančių metų. Daug kas išgijo ALC loterijos bilietą.

Be didelių parengimų ALC naujoji Valdyba daro nedidelio skaičiaus narių, kurie pasireikšia veikloje, vakarienes, susitikimus, dažnai su jaunimu, kuris daug prakaito išlėja pildydamas tautinių šokių programas.

Tie socialiniai subūvimai; suartina tuos žmones ir jaunimą, kurie nuolat darbuojasi. Tame daugiausia reikšiasi ansamblio vadovas Jz. Pulikas. Per tas vakarienes, pasitarimus svarstoma veikla, programos ir galimybė ansambliui išvykti į užsienį pagastroliuoti. Tas jaunimą ypač domina.

Reikėtų neužmiršti ir kultūrinės veiklos, suruošiant kokia paskaitė, vokalinių koncertų, per kuri galėtu pasirodyti rintai besiruošiantis ALC jaunimo choras, vadovaujamas jauno gabaus Nacionalinės Konservatorijos aspiranto Rodolfo Marcelo Di Benedetto, kuris kas šeštadienį repertuoja 15 valandą. Dainos mylėtojai gali prisidėti prie tų jaunų entuziastų kultūvoti vokalinių meną. P. O.

Arg. Senelių Židinio suruošti pietūs praėjo lietuviškoje nuotaikoje. Šv. Mišias už mirusius narius atnašavo lietuviškai kun. Ant. Lubickas. Susirinkusius Židinio Sodybon, prie gražiai paruoštų stalų pasveikino Židinio pirm. Adomas Burba. Dešrelės ir gaidžius, kaip visuomet iškepė A. Katinas su padėjėjais. Kitus priedus paruošė Židinio gyventojos. Į stalus pateikė ALC Valdybos nariai su gyventojų talka. Sekretorius Julius Mičiūdas linksmi pravedė sudovanuotu daiktų loterija. Ilgesnį pažmonį sutrukdė lietūs, bet susirinkus naujo pastato pastogėn buvo gražiai pabendrauta. Tarpe svečių iš toliau buvo Alf. Tamulyno brolis, chicagietis kultūrininkas, Naujienų bendradarbis Anupras Tamulynas su dukra studente Birute, kuri žavėjo lietuvių kalbos mokėjimu.

†† Rūkai — save žudai!

- LEONAS MUŠKETAS ●
- sažiningai taiso ir derina ●
- pianinus, Perkant pianinus ●
- padeda išrinkti. ●
- Pje. Mónaco 4429, Bs. Aires ●
- Telefonas: 567 - 2094 ●
- PENSION ●
- de Ema P. de Chesna ●
- Kambariai švarūs — ●
- Kainos žemos. ●
- calle Buenos Aires 462, ●
- MONTEVIDEO — URUGUAY ●

BERISSO LIETUVIŲ D-JOS "NEMUNAS" VEIKLA

Kadangi korespondencijoje aprašoma, daugumoje jaunimo veikla, todėl talpiname taip kaip jų korespondento A. J. Markaus parašyta, ispaniškai.

El día 7 de octubre se presentó el CONJUNTO JUVENIL DE DANZAS NEMUNAS, con su abanderado, en el 2º Gran Festival Folklórico Internacional, llevado a cabo en el Auditorium Belgrano, Virrey Loreto 2348, de la Capital, organizado por la Escuela Normal Mariano Acosta.

El día 23 de octubre se festejó en Nemunas el Día de la Madre, donde debutaron los nuevos integrantes, muy numerosos, del nuevo Conjunto Infantil de Danzas SKAIDRA, bailando Kepurine, Kubilas, Noriu miego y Polka.

En guitarra y canto los hermanitos Cristian Gastón y Leandro Adrián Batvinis, interpretaron Linda es mi mamá y Luna tucumana.

Se presentó a continuación el Conjunto Juvenil de Danzas Nemunas, interpretando los bailes: Landitinis, Senbernio Polka, Audiele ir Malunas.

Una integrante del Conjunto, Carla, interpretó Versos a la Madre.

Se incorporó un nuevo músico al Conjunto de Danzas, el bajista Marcelo Merlano.

Finalizando el espectáculo, la integrante del Conjunto de Danzas, señorita Denise Brazianas, interpretó en guitarra Vals a las Madres y Aire de Zamba.

A continuación se sirvió un lunch, seguido de baile, amenizado por la orquesta del Conjunto Juvenil de Danzas Nemunas.

El día 26 de noviembre se presentó el Conjunto Juvenil de Danzas Nemunas, conjuntamente con las colectividades Árabe, Polaca, Húngara, Griega, Bielo Rusa, Dinamarquesa, Española y Ucraniana, en el Primer Festival Internacional del Folklore en la ciudad de Bernal Centro, cuyo escenario estaba ubicado en la intersección de las calles Belgrano y 9 de Julio.

El Día de la Raza, 12 de Octubre, el Conjunto de Danzas Nemunas, especialmente invitado, se presentó en la localidad de SAN FRANCISCO SOLANO, en el 6º Festival Internacional del Folklore, siendo premiado nuestro conjunto con un presente recordativo y pergamino por no faltar a dichos festivales en ninguna oportunidad.

Los días 3 y 4 de diciembre se llevó a cabo un campamento en las instalaciones que poseemos en el camping de Los Talas. Nuestra juventud se vio halagada por la presencia de una delegación de jóvenes del Centro Lituanos, entre los que se encontraban SUSANA JUKNA, SILVIA RUPLINAS, PATRICIA y CYNTHIA CASABURI, CLAUDIA PASCULLI, JOSE LUKSAS, NESTOR LUKSAS, NESTOR RUPLINAS, GUILLERMO MISIUNAS, HERNAN AGLINKAS, PABLO BENTANCOUR, ADRIAN KATINAS, JUAN ZABARAUSKAS, MARCELO ROLANDO y "EL QUEMADO" URSINO.

Antes de pegar la retirada hacia Lugano, nuestra juventud hizo entrega de un pergamino, firmado por todos los integrantes del Conjunto Juvenil de Danzas Nemunas y mencionando a los chiquitos del Conjunto SKAIDRA, para ser entregado como recuerdo y reconocimiento del magnífico debut de los chiquitos de RAYITO DE SOL "SPINDULYS", del Centro Lituanos de Villa Lugano.

Sin más, por el momento, les anunciamos que el próximo 18 de diciembre, en nuestro Camping de Los Talas, organizaremos un Gran Pic Nic a la Canasta para despedir el año que se va, quedando ustedes, desde ya, invitados.

Ona Valatkaitė Babarskienė su dukra Irene Triuers, Kalamazoo Michigan universiteto profesore, kuri minėtame univ. dėsto kalbas, vėšėjo pas gimines: Marija ir Silvestra Kažukauskas, L. Ratelio veikėjas ir jaunystės draugus Argentinoje gruodžio mėn. Jos abi su giminėm dalyvavo šauniame LR 1983 metų parengime, kur buvo atsiveikinta su senais metais ir linkėta laimingų naujų, 1984 metų. Čia viešnios turėjo progą pasimatyti su pusantro šimto tautiečių, kurių tarpe radosi; daug pažįstamu. Pr Ožinskas taip reto susitikimo atminčiai padarė nuotraukų. Tai buvo šaunūs Lietuvių Ratelio metų užbaigimas. Sausio 15, jau 1984 vėl susitiksime.

† ENRIQUE JUAN C. SAVINO †

† TECNICO OPTICO †  
 † Pedro Goyena 408, esq. Beauchef †  
 † Codico Postal 1424 †  
 † Nuo J. M. Moreno 1 kvadra †  
 † Telefonas, vakarais: 628-4310 †  
 † Kalbama lietuviškai. †  
 † Parodžius ši skelbimą, nuolaida †

## Arg. Liet. Balsa

Gerbiamieji prenumeratoriai:

Kaip matysite iš pranešimo pirmame puslapyje — prenumeratos kaina ateinantiems, 1984 metams yra \$a 50. Prie tų prenumeratų, kurias gavome šių metų pradžioje, galime turėjome pridėti. Ir tik dėka sąžiningų mokytojų, kurie suprasdami padėti primokėjo, arba tų kurie paaukavo spaudos paramai, galima buvo išsėsti iki galo metų.

Prenumeratas apsimokėjo:

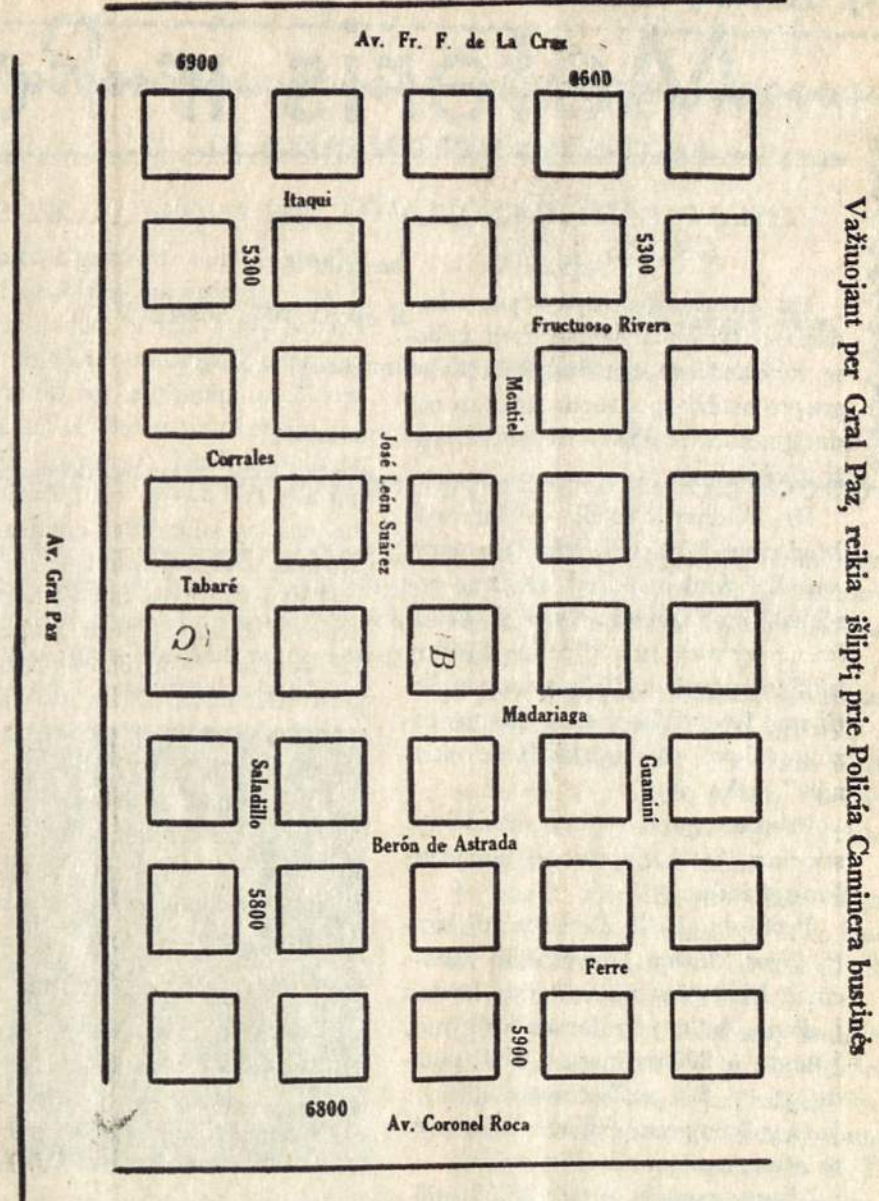
Vincė G. Bražėnienė,  
 Mykolas Talatavičius ir \$a 20 a.,  
 Norberta K. Alasevičienė.  
 Juozas Sturevičius ir \$a 10 aukų,  
 Marija D. Mačernienė ir \$a 10 a.,  
 Pranas Bajerčius ir \$a 40 aukų,  
 Povilas Kalpokas ir \$a 10 aukų,  
 Kazys Leščiuikaitis ir \$a 30 aukų,  
 Marcelė T. Kėkštienė,  
 Ona N. Lukoševičienė,  
 Aleksandras Bliujus ir \$a 40 aukų,  
 Juozas Šneideris,  
 Elena M. Didžiokienė,  
 Ana Č. Kuprevičienė,  
 Antanas Židelis,  
 Jurgis Vilijamas,  
 Juozas Kepalas,  
 Stasys Vilkišius ir \$a 50 aukų,  
 Albertas Budnikas,  
 Jonas Bražėnas ir \$a 10 aukų,  
 Petras Bilevičius ir \$a 20 aukų,  
 Paulina L. Paragienė,  
 Justina S. Kažemkienė ir \$a 50 a.,  
 Ona N. Maželienė ir \$a 10 aukų,  
 Vladas Urbanavičius ir \$a 10 aukų,  
 Stasė M. Šlepikienė,  
 Ona J. Šlikienė,  
 Albina R. Biguzienė,  
 Ona P. Paškevičienė,  
 Izabelė Antanavičiūtė,  
 Juozas Burimauskas,  
 Adolfas Veščiušas,  
 Ona D. Juronienė,  
 Borisas Musteikis ir \$a 50 aukų,  
 Bronė G. Vingelienė,  
 Jonas Čikštas,  
 Ava I. Minskienė ir \$a 250 aukų,  
 Bronius Banys ir \$a 30 aukų,  
 Guillermo Narmontas \$a 200 aukų,  
 Petras Makarevičius,  
 Jonas Juškauskas,  
 Kastantas Mikėnas,  
 Kazys Norkus,  
 Antanas Norkus,  
 Kazimieras Kapočius,  
 Juozas Ričkauskas,  
 Marija S. Žvirblienė ir \$a 20 aukų,  
 Pranas Vaitekūnas ir \$a 30 aukų.

Ona P. Katilienė,  
 Julija A. Dzenkauskienė,  
 Liuda B. Žvirblienė,  
 Vince Gražulevičienė ir \$a 30 aukų,  
 Adomas Burba ir \$a 20 aukų,  
 Vincas Laurutis ir \$a 50 aukų,  
 Akvilė L. Juodelienė,  
 Eugenia Daunoraitė ir \$a 5 aukų,  
 Anelė Š Dudienė,  
 Liudas Jakavičius ir \$a 50 aukų,  
 Petras Gibavičius,  
 Lidia Z. Plačakienė,  
 Aloyza B. Jackevičienė,  
 Juzė P. Brazaitienė,  
 Pranė A. Gurskienė,  
 Vladė V. Beniauskienė,  
 Konstancija N. Rymavičienė,  
 Albina M. Leimontienė,  
 Kastantas Misiūnas,  
 Ona R. Repečkienė,  
 Vladas Marcinkevičius,  
 Karolina T. Gradeckienė ir \$a 5 a.,  
 Jonas I l g a s,  
 Elena B. Pupelienė priedo \$a 20,  
 Pranas Kazlauskas \$a 100 aukų,  
 Juozas Rudaitis ir \$a 10 aukų,  
 Matas Krukonis,  
 Vanda M. Viteikienė,  
 Aldona J. Šarka,  
 Juozas Gudas,  
 Jonas Jocius,  
 Bronius Ūsonis ir \$a 20 aukų,  
 Jurgis Labuckas,  
 Elzė L. Lukinskienė,  
 Jonas Tamošiūnas,

(Seka tęsinys)

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkina Administracija darbu. ALB Admin.

Dėl geresnės orientacijos pas mus atvykstantiems mūsų skaitovojams.



Vairuojant per Gral Paz, reikia išlipti prie Policía Caminera businės

Lietuviais tirštai apgyventa Buenos Aires miesto, dalis, Villa Lugano. Kvartale pažymėtame raide (B) randasi Argentinos Lietuvių Balso Leidykla, redakcija, spaustuvė, biblioteka, su daugelio knygų, kuriomis naudojasi Buenos Aires lietuviai, Lituanistikos muziejus-archyvas, kuriam saugojami visi Pietų Amerikos lietuviški leidiniai. Sukaupta daug dokumentalių filmų, nuotraukų iš Pietų Amerikos lietuvių gyvenimo.

Kvartale pažymėtame raide (C) — randasi Argentinos Lietuvių Centro, Dr. Jono Basanavičiaus vardo rūmai, kame vyksa lietuvių kultūrinė veikla. Yra didžiulė salė, talpinanti iki 500 žmonių, sporto aikštė, talpus bufetas ir kiti pastatai patogiam kultūriniam socialiniam veikimui. Į tą rajoną yra geros susisiekimo priemonės net kelios autobusų linijos. "Kolektyvai" iš miesto centro: 28, 91 iš kitų miesto dalių — 36, 117, 80 ir omni-

**Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER**  
 San Martín 170, 3 piso of. 301. Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 801  
 Galería Güemes. Toda clase de tramites.  
 Traducciones — Fotocopias — Llamadas  
 Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.  
 Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 18 horas

AMBULANCIAS CASAMIENTOS VELATORIOS

Para la colectividad facilidades de pagos

**CASA JORGE NIETO**

Sepelios Salas Velatorias  
 Jubilados o pensionados sin cargo

Nogoya 4481 Tel. 566 - 5630 Gualaguaychu 2846

**"CASA TROTTA"**  
 LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta  
 Valentin Alsina 2220 Tel. 208 - 9734; 208 - 9328

**Tomás Yarlori e Hijo**  
 LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOŠNŲ AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.  
 Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermenims.  
 Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271  
 Skyrius: Larrazabal 3684

**CASA "GARCIA"**  
 LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms  
 c. Humaitá 1629 Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA  
 Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

**URBONAS**  
 M. R.

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,  
 GÜEMES 3852 — Tel.: 760 - 5377  
 Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų penzelius, šepetius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius. Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

**ADOLFO JOSE BALTUSIS**  
 Traductor Público  
 IDIOMA LITUANO

VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTEJAS

Torre 5, 8° C Tel. 622 - 0858  
 B° Autopista — Tapiales (Vakarais, po 18 valandos)



# Moteris ir Pasaulis

## VAISIAI PADEDA IŠVENGTI ŠIRDIES LIGŲ

Du amerikiečiai gydytojai, remdamiesi tyrimais skelbia, kad keliose vaisių rūšyse randama bioflavinų grupės medžiaga padeda kraujui per daug nesutirštėti ir arterijoms išvengti užsikimšimo.

Dr. William Castelli — Harvardo Medicinos Mokyklos fakulteto narys pareiškė, kad apelsinai, citrinos, pomeliai, mandarinai, obuoliai, kraušės ir vyšnios turi didelius kiekius bioflavinų ir padeda apsaugoti širdį nuo ligų. "Kiekvienas žmogus turėtų valgyti vaisius, įskaitant citrinius", sako jis.

Minima tuose vasuose medžiaga stiprina ir kapiliarus — plonyčius kraujotakos indus.

Prof. dr. J. C. Redman, dirbantis New Mexico Universiteto Medicinos Mokyklos pataria tris kartus į dieną, šalio reguliaraus valgymo, įjungti, ir 200 miligramų bioflavinų (t. y. 600 miligramų į dieną). Juos galima gauti dėtinėse krautuose arba suvalgant šviežių vaisių.

Vienas pomelis suteikia 200 miligramų bioflavinų. Mandarinai, obuoliai, kriaušės, apelsinai, — kiekvienas turi apie 100 miligramų, o slyvos ir duraznai — 50 miligramų kiekvienas. Bioflavinai nesukelia jokių pašalininių neigiamų reakcijų.

Dr. W. Castelli taip pat tvirtina, kad vegetarinė dieta labai efektingai kovojant su širdies ligomis. Idomu, kad net jeigu žmogus reguliariai valgė mėsą visą gyvenimą, keičiamas savo dietą į vegetarinę, greitai sumažina cholesterolio kiekį ir atitolina širdies negalavimus. Šis gydytojas pataria keisti dietą iš lėto, laipsniškai. Pradžioje vieną dieną į savaitę nevalgyti mėsos ir stipriai cholesterolį išsukiančią mėsą — dešras, jautieną, kiaulieną, avieną, "hamburgerius" ir dešreles pakeisti į paukštieną ir žuvį.

N. L.

◆ Petronėlė Poškytė Miežinskienė, randasi senelių poilsio namuose. Ja lanko, kaiminka iš Lietuvos, Eleonora Kulišauskaitė Jeremchuk ir kitos jaunų dienų draugės.

◆ Ona Debesytė Bukevičienė iš Los Angelės atvyko administruoti savo vasarnamį Atlantida, San Clemente del Tuyu, kuriame vasaroja daug lietuvių.

## JEI ŽMONA LAUKIASI

Paradoksaliai atrodo gydytojo klausimas negaluojančiam vyrui: "Ar kartais jūsų žmona nelaukia kūdikiooooo?" Bet, kaip rašoma JAV medicinos spaudoje, tos šalies medikai vis dažniau pateikia šį klausimą negaluojančioms vyrams. Tyrimai parodė, kad 22,5% vyrų, kurių žmonos nešėcios, skundžiasi apetito stoka, pykimu, pilvo skausmais.

Ši liga Europoje buvo žinoma jau Senovės Romoje, pirmykštėse Afrikos gentyse. Ten naujagimio tėvas paprastai kelias dienas gulėdavo lovoje, kad atgautų jėgas — tarsi pats būtų gimdęs.

Ikį šiol medikai laikė, kad tai retas reiškinys. Pasirodo, jie klydo. Ročesterio (JAV) universiteto specialistai tvirtina, kad tuo skundžiasi kas penktas vedęs vyras.

‡‡ Tas, kuris valgo brangų kepsnį nuo to nė kiek nepasidaro vertingesnis už tą, kuris kremta sausą duoną. Žmogaus vertė — ne jo maistas, drabužis, baldai bet jis pats.

V. Lacis

## JEIGU TĖVAS RŪKO

Nustatyta, kad nėštumo metu rūkančios moterys dažniau gimdo vaikus su įvairiais vystymosi trūkumais. Tačiau, šveicarų medikų duomenimis, smarkiai rūkantys vyrai taip pat rizikuoja tapti nepilnaverčio vaiko tėvu, nes yra pagrindo manyti, jog rūkymas nepalankiai veikia spermą sudarimo procesą.

◆ Ona Zaleskaitė Gintylienė (dr. Jz. Gintylos našlė, 17. 12. 83 atšventė savo garbingo amžiaus 85 sukaktį) Tą pačią dieną sūnus inž. Juozas Gintyla šventė 60 metų amžiaus. Tą dieną jų namuose Martinez mieste, buvo graži šeimos šventė. Sveikiname Jubiliatu ir linkime daug laimės ir sveikatos!

◆ Teofilė Senkutė Gurevičienė, Vito Gurevičiaus našlė, gražiai atšventė savo amžiaus 85 metus. Ji, po ilgesnės ligos, gerai jaučiasi globojama krikšto dukters Steles Jasiulytės ir jos vyro Arnaldo Vežbickų. Dabar visi persikėlė į Villa Lugano, kur yra daugiau lietuvių.

◆ ALB kalendariumi 1984 metams užsimokantieji gauna visai velni.



# MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

## KETURIOS KAUNIETĖS VIEŠĖJO ARGENTINOJE

Šiais metais net 4 kaunietės sveičavosi pas gimines Argentinoje.

Metų pradžioje, tiksliau balandžio mėn. Argentinoje lankėsi Pr. Ožinskio jaunesnės sesers (mirusios) Jadzes dukterė Danguolė Šlaizaitė Gaputienė. Spalio 10, tiesioginiu skridimu iš Maskvos Aerofloto linija atskrido ind. Stasio Metrikio sesuo Ona Staniūnienė, kuri čia pasisveičiavusi pas brolių jo šeima ir draugus virš mėn. laiko, lapkričio 12 išvyko Kaunan.

Spalio 17, pas pusbrolių Adolfą Malkevičių, Avellanedon atskrido, taipgi iš Kauno, Bronė Kurutyte Rinkūnienė. Jos viešnagė taip susiklostė, kad jai teko plačiau susipažinti su Argentinos lietuvių gyvenimu. Be viešų parengimų A. L. Centre, Lietuvių Ratelyje, S. L. Arg., Kino vytiš sukaktuviniame minėjime Parapijoje, jį buvo pakviesta pas B. Survilus, St. Metrikius, A. Burbus, Pr. Ožinskus, J. Gilvydį, O. Morkūnienę, St. Kacevičius, B. Blumbergus, P. Sakalauskus ir Pet. Bilevičių.

Dr. Br. Rukšėnaitė nuvežė Mar del Platon, o daugiausia ją globojo, pusbrolio kaimynas Antanas Paršelis, kuris kaip visuomet paslaugus savo tautiečiam. Gruodžio 5 draugai viešniai padarė išleistuves ir 6. 12.83, atsisveikinus; su pusbroliu Adolfu, jo sūnumis dr. Carlos ir Viktoru bei kitais tautiečiais su kuriais jai teko pabendrauti, P. Bilevičiaus, A. Paršelio ir J. Gilvydžio palydėta išvyko Kauno link.

Bronė Rinkūnienė įdomi pašneko, greit susigyveno su tautiečiais ir prašė visiem maloniems tautiečiams, su kuriais teko pabendrauti, jos vardu padėkoti už draugiškumą ir vaišingumą.

Spalio 24, taipgi iš Kauno atvyko Vlado Rimšos žmonos, Janinos Nedzvegaitės sesuo Jadvyga Balčiūnienė, kuri čia sveičiuos kiek ilgčiau.

P. Saulis

◆ Agota Viliškaitė Vabolinė, gim. patalpinta senelių priežiūros namuose. Ja pasirūpino Eleonora Kulišauskaitė Jeremchuk ir jos šeima.

◆ Karolina Gikytė Narbutienė paraližuota randasi Hospital de Carne. Ten pat randasi ir Eva Murzienė.

◆ Rasa Lukoševičiūtė, uoli Kanados lietuvių jaunimo veikėja, kuri ir Argent. mokė jaunimą lituanistinių dalykų, iškėję už Pauliaus Kūro, kuris taipgi lankėsi Argentinoje, Kongreso metu.

‡‡ Dalgis žolei ne broliš.

## PASIŽYMĖJO LIDIA E. NORMANTAS

Užbaigime Aukštųjų Valstybės Gynbos kursų (Cursos Superiores Regulares de la Defensa Nacional), tarp daugelis kursantų 6 buvo atžymėti garbės diplomais. Jų tarpe viena lietuvių dukterė: Lidia E. Normantas. Kiti: Dr. Ricardo Aduriz Salgado, contador Alberto Daniel Martín, licenciado Luis Jose Fucile, comandante principal de Gendarmeria Juan Rivera, contador Juan Gilii ir virš minėta mūsų tautietė Lidia E. Normantas.

Diplomus įteikė Monseñor Medina. Dienraštis La Nación iš 2. 12. 83, patalpino platų aprašymą su nuotrauka, Sveikiname!

◆ Arch. Patricia Bajerčiūtė, Prano ir Onos Kunigonytės Bajerčių dukterė 1. 10. 83 iškėję už inž. agro. Jorge A. Villanueva, Po šaunių vestuvių jaunavedžiai skraidė į Braziliją

◆ Silvija Stankevičiūtė, Leopoldo ir Irenos Andriūškytės vientūrė dukterė, biochemikė, 10. 12. 83 iškėję už arch. Oscar S. Graziani, Po išskilmingų vestuvių, jaunieji medaus mėn. praleido San Carlos de Bariloche ir San Martín de los Andes.

◆ Ona Kazlauskaitė Glemžienė, ilgametė A. L. Balso prenumeratorė, sunegalavusi randasi Instituto Argentino Sanat., Punta Arenas 12, 10 aukšte. Ją lanko sūnus, marti ir vaikaičiai.

◆ Anelė Vydunaitė Karšinskienė, alytiškė, jauna palikusi našlė, pergyveno didelį vargą kol užaugino ir išmokslino dukterį Angelą-Rosą, prie kurios šeimos dabar turi prieglobstį. Jai šio gruodžio mėn. sukako 86 metai amžiaus. Dukterė ieško giminių Brazilijoje ir Lietuvoje. Jai daug padėjo Eugenia Lukoševičiūtė Bacevičienė surasti gimines Brazilijoje.

Ji, Angela-Rosa turi viltį susirasti, nors laiškais pasikalbėję su savo giminėmis. Tam tikslui mokosi lietuvių kalbos įsigijusi A. L. Balso redakcijoje tam tikslui reikiamų knygų, užsisakė laikraštį.

◆ Adriano Yocys (Jocytės) ir Walter Cervetti vestuvės 8. 10. 83, hotelyje Castelar buvo labai iškilmingos. Dalyvavo apie šimtas kviestų svečių. Iš lietuvių dalyvavo tik dr. E. Bražiūnas su žmona Raquel Kulionyte ir dukra, Vl. ir B. Survilai, R. Rudis ir dar pora berisėčių.

Jaunavedžiai gavo daug brangių dovanų ir gražių sveikinimų. Po vestuvinių kelionėn buvo išvykę į Braziliją.

## JUOKAI

Tarp vyro ir žmonos

Vyras sako žmonai: — Štai pasiskaityk apie žuvis, Gertrūda. Tu puikiausiai galėtum pasimokyti iš jų tylėti.

— Pirmą Tu išmok iš jų gerti tik-tai vandenį.

Pas plaukų kirpėją

— Kaip norėtum, kad tave apkirpčiau? — klausia kirpėjas berniuko.

— Nagi, taip kaip tėvelį apkerpate. Viršugalvyje su skyle.

Sakyk tik-tai tiesą

Jis visą laiką reikalavo iš žmonos sakyti tik tai tiesą, kol šį pagaliau pasakė:

— Nusišneki, žmogau.

Kodėl viską supainiojėi

— Kodėl Jūs rašydamas viską taip supainiojot? Niekas neišku, pasipiktino redaktorius.

— Nuo to geriau, manau ir man, ir jums: niekas nei girs, nei peiks.

● CASA "CAPICUA" ●

● AGENCIA PRODE ●

● LOTERIA ●

● ir QUINELA ●

● Pedro VAICEKONIS, sav. ●

● Warnes 378 — Villa Crespo ●

## Moterys kantresnės

— Gal gydytojas tau sakė, kad moterys kantresnės už vyrus?

— Ne gydytojas, bet batų pardavėjas.

## Pasiteisimo

Teisėjas: i teisiąmąjį, kaltinamą pavogus automobilį:

— Kodėl kaltinamasis pasisavinai svetimą automobilį?

Kaltinamasis: — Mat, poons teisėjau, automobilis buvo pastatytas prie kapinių, tai aš pamaniau, kad savininkas bus miręs...

● Dr. H. PFEFFERMAN ●

● Dantistas - Chirurgas ●

● Tel.: 602 - 1777 ●

● Tel. 72 - 6993 ●

● Rezervuokite valandą ●

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS ●

● Torna ligoninės chirurginės ●

● salės gydytojas ●

● Av. Gral. Mosconi 2611, ●

● Buenos Aires ●

● Telefonas: 571 - 7723 ●

● Priėmimo valandos: nuo ●

● pirm., treš., penkt. 16-20 v. ●

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS ●

● Gydytojas - chirurgas. ●

● Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen. ●

● nuo 17 iki 20 val. ●

● Šeštadieniais tik susitarus. ●

● c. Caa-Guazu 288 - LANUS. ●

● Tel. 241 - 7942 ●

## A n k e t a

Padavęs prašymą tarnybą; gauti kandidatas užpildo anketos lapą:

— Ankstybesnė tarnyba?

— Kariuomenėje.

— Kur anksčiau dirbęs ir ką?

— Atlikau kariuomenės tarnybą.

— Kokią pareigą atlikai?

— Mokiau kariauti.

— Kodėl buvai paliuosutas?

— Kad nebuvo karo.

● Juokas — tai džiaugsmas ir gėris. ●

● B. Spinoza ●

● ALDO MICIULEVIČIUS ●

● Contador Público Nacional ●

● Contabilidades - Impuestos ●

● Nacionales y Provinciales ●

● BALANCES ●

● c. ASUNCION 2430, Cap. ●

● Telefonas: 571 - 2804 ●

● Dantisto Kabinetas Belgrane ●

● Dr. RICHARDAS RIMŠA ●

● Priima: pirm., antr., ketvirt. ●

● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos ●

● Zabala 1730, planta baja "B" ●

● Tel. 785 - 9466 ●

## Šiandieną užmygdig tu

— Šiandien užmygdysi dukrytę tu, — įsikniaubus; į knygas, pasakė vyrui žmona.

— Vieną kartą gyveno... — prigludęs prie lovelės, ėmė sėkti pasaką tėvas.

— Po pusvalandžio miegamojo tarpduryje sukriktė mažoji.

— O kur tėvelis? — nustebo mama.

— Jau miega, — šelmiškai nusi juokė dukrytė.

● Žemė sukasi ●

Ant šalgytvišo sėdi girtas žmogus. Pricina policininkas ir klausia:

— Ką tamsta čia veiki?

— Sako, kad žemė sukasi, paaiškino žmogus

— Tai kas? — nesupranta policininkas.

— Laukiu kol priartės mano namas.

## Grįžęs į tėvynę

Anglas grįžo į savo gimtinę, metus praleidęs Australijoje. Sutikęs bičiulį, pasakoja jam prisiminimus.

— Puiki tai šalis! Ten, kur gyvenau, buvo visko, ko tik galima trokšti mano šeimai: barų man, puikiu paplūdimiu vaikams, saulės žmonai ir ryklų uošvėi.

● Kam dar klausti ●

Žiemą per didelį sniegą anksti rytą kvapą gaudidamas per pusnis atsikasė i duonos kepyklą žmogus ir paprašė parduoti vieną bandutę.

— Vieną bandutę? — nustebe paklausė garsiai kepėjas. — Tokiane baisiame ore tamsta plaukė sniego jūra tik dėl vienos bandutės! Tamstos šeimyna pamans, kad išprotėjai. O gal nevedęs?

— Aišku, vedęs! — atšovė kepėjas. — Manai mano motina mane siūstu i krautuve šioki rytą.

Garbingai tautietei

VALERIJA PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiame nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvis mirties —

Victor ir Adele Misiūnai ir sūnus Guillermo



## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA Y SUS AUTORES

por Adolfo José Baltusis

LAS PIEDRAS PRECIOSAS DEL BALTICO

(Saulė Markelytė)

Editorial Mintis — Vilnius 1980.

En ningún otro sitio del planeta es posible hallar un volumen tan considerable de ámbar como en las orillas del Mar Báltico, y éste forma parte indisoluble del arte, folklore y tradiciones del pueblo lituano. Las excavaciones arqueológicas confirman que desde la más remota antigüedad, los habitantes costeros de Palanga estaban vinculados a esta "soleada piedra del mar" entrelazada con leyendas y costumbres, que atrajo la atención de los hombres de otras comarcas y países. Ya en el siglo X A.C. se menciona en tablillas asirias, el ámbar extraído "en las regiones del norte". Los historiadores romanos de comienzos de nuestra era escriben sobre el "oro del norte, que se halla en las tierras de los Aestii". En el imperio Romano era sumamente apreciado y se lo trasladaba por el llamado "camino del ámbar" y posteriormente, por mar hasta Marsella. Más tarde, por las rutas comerciales hasta las orillas meridionales del Mar Negro. Vestigios de ese tráfico son apreciables en numerosos descubrimientos arqueológicos.

Aún cuando es conocido desde hace muchos siglos, recién se lo ha estudiado científicamente en la época actual. Se ha podido determinar que se trata de la resina del pino "Pinus succinifera" llamada succinina, producto que flúa de estos árboles que crecieron hace unos 70 millones de años en lo que es hoy el Mar Báltico. Estos pinos destilaban abundantes resinas, las que se deslizaban por los troncos, llenaban los huecos e irregularidades o caían a tierra, endureciéndose rápidamente una vez que se volatilizaba la trementina que contenía, licuándose y solidificándose alternativamente con el calor de los rayos solares, formándose en este proceso diminutas burbujas gaseosas, las que le otorgan las diferencias de colorido y transparencia que observamos en esta sustancia. Diferentes capas de resina se unían y mezclaban entre sí, formando inigualables dibujos y estructuras, capturando muchas veces frutos, semillas, restos vegetales e insectos, que nos ilustran sobre la vida existente en esas épocas.

Por siglos se acumuló este material en los bosques, endureciéndose a medida que pasaba el tiempo. Los primeros yacimientos de ámbar que se formaban, fueron arrastrados por los ríos que se originaron más tarde, hacia el mar de aquella era geológica, que abarcaba desde el oeste de Inglaterra y Suecia hasta el actual río Dnieper. En la zona norte de aquel mar, donde ahora se encuentra la región de Prusia Oriental y el sur de Suecia, se concentraron los segundos yacimientos de ámbar, parte de los cuales fueron dispersados en toda la extensión del mar Báltico. Estos yacimientos, sometidos a la fuerza de las corrientes marinas, reubicaron nuevas masas de ámbar, una de las cuales se asentó en el mar de Kursial, formada por desprendimientos del yacimiento de la península de Sambia. Desde este lugar llega el ámbar al litoral lituano, especialmente cuando sopla el viento "ambarino" del sudoeste.

En épocas remotas, los habitantes de la región solían recoger cantidades importantes de ámbar. Ocupada la región de Prusia Oriental por los caballeros de la Orden Teutónica, fue instaurada por las autoridades la regalia del ámbar: los habitantes debían comprometerse a no recogerlo y denunciar a quien pretendiera hacerlo.

Los acusados eran juzgados por un llamado "tribunal del ámbar": los hallados culpables de no entregar una pieza de hasta dos libras a las autoridades eran "solamente" ahorcados. De tratarse de un trozo mayor, eran descuartizados, los señores asentados en la ribera del Báltico, también prohibían a sus siervos apropiarse del ámbar hallado en las playas.

Entre los siglos XVII al XIX, los pescadores podían obtenerlo utilizando redes especiales, aunque esta tarea resultaba muy peligrosa. Era más sencillo recogerlo en la orilla o excavarlo, lo que comenzó a hacerse en el siglo XVI cerca de Palvinkai, en el archipiélago de Sambia. A comienzos del siglo XX se obtienen por este método 400 toneladas anuales en el fondo del mar de Kursial.

En la actualidad, la mayor parte de los yacimientos se hallan en la región de Kaliningrado. De la llamada "tierra azul" se obtiene el noventa por ciento de la producción mundial.

Desde la remota antigüedad, el ámbar es utilizado para infinidad de artesanías. Hasta la primera guerra mundial se procesaban alrededor de 20 toneladas anuales. En los años posteriores, la industrialización declinó ante las dificultades para conseguir la materia prima desde Alemania.

En la actualidad, en la ciudad de Klaipėda está instalado el taller "Daile", cuya producción de diversos artículos insuena unas cuatro toneladas anuales, casi todas traídas de Kaliningrado, más un volumen reducido que se obtiene en el litoral lituano. De los trozos mayores se fabrican artesanías; de los menores —entre 5 y 20 gramos— se hacen incrustaciones y los más pequeños se funden, obteniéndose un material denominado "ambroide" de inferior calidad.

El ámbar es también una materia prima de la industria química. Una vez clasificado, una porción se destina a la artesanía y la mayor parte, incluyendo los desechos y el polvo, se aplica a la fabricación de ácidos, lacas y otros usos.

La historia del ámbar, sus variedades, evolución y las obras producidas por talentos maestros en el arte de trabajar estas "piedras preciosas" del Báltico, se exponen en el original museo del ámbar de Palanga.

Traducción: Adolfo José Baltusis

## Nauji Kapai

Ar liūdnesnio kasbūti galėtų, Už likimą žmogaus šioj naktj? Jo gimimas toks ilgas ir lėtas, O mirtis — nelaukta ir staigi. Vytautas Mačernis



Muzikas Ignas Andrijauskas, gimęs Petrograde (d. Leningradas), 70 metų, staiga mirė 21. 11. 83, San Martín mieste, Palaidotas San Martín kapinėse. Liko sesuo Luisa Grišonienė su vaikais gyv. Urugvajuje, prieš 2 mėn. mirusio brolio Vlado našlė Ana Stodolnikaitė su šeima ir kiti artimieji. Velionis buvo gabus muzikas, sukūręs originalias muzikas. Jo sukūrta Motinos ilgėsys (Adomo Liačo žodžiais), jam pačiam palydint įdai nuota plokštelėn Onos Gudžiauskaitės Ožinskienės ir Marijos Paršonytės Zavickienės. Velionis lydėjo dainininkus solistas, vadovavo Lietuvių Ratelio chorų "Gintaras", visur kur tik reikėjo buvo paslaugus ir draugiškas visados geroje nuotakoje. Iš vakaro dalyvavo A. L. Centre ir sekmdienį Lietuvių Ratelio asado pietuose ir su draugais iki vėlumos linksmiai leido laiką. Pirmadienį atsikėlęs, kaip visuomet grojo pianinu ir apie pietūs išėjęs į parodontuvę nusipirkti maisto, grįždamas parpuolė ant žemės ir mirė. Pasakius žiniai apie jo mirtį niekas nenorėjo tikėti, bet dėja taip buvo visų mėgiamas ir mylimas Ignas Andrijauskas mirė, niekad nesirgęs, bent niekam nesiskundęs nesveikata. Gabaus muziko, chorvedžio ir didelio vokalinio meno draugo visi apgailės tauja, ypatingai choro "Gintaras" choristai. Jiems gilį užuojautą.



Jonas Jankūnas, gimęs 12. 6. 1899 Miliškių kaime, Papiilio valš., mirė geležinkelio ligoninėje, Kordoboj 22.10.83. Į Argentina buvo atvykęs 1926 metais kur paskutiniu laiku dirbo prie geležinkelio iš kur išėjo į pensija. Nuo pat įsikūrimo Kordoboj pasistatė namus Charcas gatvėje, ir be darbo prie savo namų daug dirbo lietuvių, tapdamas pirmos lietuvių draugijos "Neptūnas" steigėju. Kartu su kitais dirbdamas pastatė namus. Vėliau taip gi buvo S. L. Arg. 6-to skyriaus steigėjų tarpe. Intensyviai dirbo lietuvių iki savo mirties. Buvo vedęs Matildę Varekojytę (mirusia anksčiau), su kuria užaugino du sūnus: Joną Karolį ir Juozą Albertą, gerai kalbančius lietuviškai, kurie kaip ir tėvai cina lietuvių keliu. Nuliudime liko abu sūnūs ir 8 anūkai: 6 berniukai ir 2 mergytės. Taipgi liko brolis Jokūbas 80 met. amžiaus su kuriu kartu gyveno paskutinius 4 metus ir kuris juo rūpinosi ir ji slaugė ligos patalė iki paskutinių minutės. Su dideliu tautiškumu ir kaimynų buriu palydėtas į San Jeronimo kapus,

kur atgulė šale savo žmonos, mirusios prieš septynius metus.

\* Anelė Mucinskaitė Barzdžiuvienė, ukmergiškė, 74 metų mirė 24. 11. 83 Buenos Aires mieste Palaidota Chacarita kapinėse. Liko vyro brolio Antano našlė Elzė Vaitkevičiūtė su vaikais. P. R.

\* Elena Lisauskaitė Panasionia mirė 24. 11. 83 Buenos Aires mieste, Palaidota Chacarita kapinėse. Liko vyras Nicolas ir vaikai.

\* Petras Steponavičius, žymus muzikas, vargonikavęs Gesų bažnyčioje, mirė JAV 23. 5. 83.

\* Pastorius Adolfas Keleris, kaunietis, 76 m. mirė Vokietijoje 4. 11. 83. Liko dukra Elena su vyru Ričardu Baliuliu. Velionis buvo Lietuvių Evangelikų Liūteronų bažnyčios vyriausias Tarybos pirmininkas. Europos Lietuvis patalpino platų nekrologą, pirmame puslapyje.

\* Aleksandras Tumėnas, žemaitis, 80 metų mirė Caseros mieste. Liko žmona ir dvi dukerys.

\* Petras Geltuva, 68 m. mirė 14. 7. 83 Com. Rivadavia. Liko žmona Chiletė.



Antanas Brazaitis, marijampolėtis, 75 m., po trumpos ligos mirė 20. 11. 83, Adroque mieste. Palaidotas R. Calzada kapinėse. Liko žmona Juzefa Paulauskaitė sūnus inž. Jurgis su žmona Alicia Zienkaite ir vaikais: Silvia, Gisela ir Fernandu, duktė medicinos gydytoja drė. Alicia su vyru dr. Osvaldu Motola ir sūnumis: Osvaldu Federiku. Velionis buvo sąmoningas lietuvis. Visados dalyvavo su lietuviams, skaitė lietuvių spaudą. Jo ir Juzefos vaikai kalbą lietuviškai, nesišalina nuo lietuvių. Aa. Antanas per savo darbštumą buvo pasiekęs gražų gerbuvį ir visuomet sielojosi dėl lietuviškų reikalų. Palydint į amžino poilsio vietą dalyvavo didelis būris lietuvių. Buvo dėtos visos medicinoje žinomos pastangos, bet nebuvo galima išgelbėti tauraus lietuvių gyvybės..

\* Adolfas Armalis, šiaulietis, 59 m. mirė JAV. Liko sesuo Adzė gyv. TS. Velionis baigęs Šiaulių seminariją mokytojavo Papiškių miestelyje. Po 2-ro pasaulinio karo atsiduręs Š. Amerikoje tarnavo Air Force ir pasiekė Technical Sergeant laipsnį. Velionis neseniai lankėsi Lietuvoje, aplankė savo motiną, gyv. Kaune ir seserį Adzę. Velionis buvo labai populiarus, draugiškas. Jo laidotuvis dalyvavo daug tautiečių. Laisvėje tilpo platus nekrologas su nuotrauka.

\* Juozas Kellertas, panevėžietis, 80 m. mirė 16.8.83. Adroque m. Palaidotas R. Calzada kapinėse. Liko žmona Aleksandra Matulionytė, duktė biochemikė Elena ir sūnus dr. Alberto su šeimomis, 7 anūkai ir 2 proanūkai, svainis Povilas Matulionis su šeima ir daug draugų. Ilgamečių ALB prenumeratorių šeimai reikiama nuoširdžiai užuojautą.

\* Alfonsas Mikulskis, žymus muzikas, garsiojo Ansamblio "Čiurlionis" kūrėjas ir vadovas, kuris daina per daug metų gavino lietuvių širdis, mirė Cleveland mieste 20. 10. 83. Visa lietuvių tauta liūdį dėl žymaus patrioto mirties. A. Mikulskis buvo gimęs 14. 11. 1909 m. Daglienų kaime, Pušaloto vls., Panevėžio aps. Po pradinio, vidurinio išsilavinimo, muziką studijavo Klaipėdos konservatorijoje, kompozicijos studijas po karo tęsė vakaruose.

\* Ignas Jaraminas, šiaulietis, 77 m. mirė 18. 11. 83 Tigre mieste. Palaidotas Benavides kapinėse, kur nuosa-

**Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS**

**Dr. TITO DE ANTONI**

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B. 1063 Bucnos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920

voje kriptoje (bovedoje) amžinai išsisi jo sūnus ir žmona. Liko duktė Nijolė ir 18 metų vaikai Marcelo Lloret. Ilgamečių ALB prenumeratorių šeimai nuoširdžiai užuojautą.



Valerija Pronskūnaitė Kaminskienė, joniškietė, 69 m., mirė 6. 12. 83 Buenos Aires mieste. Palaidota Chacarita kapinėse. Dideliame nuliudime liko vyras Kazimieras, sūnus architektas Artūro su žmona Matilde Castillo ir 9 metų dukra Mariana Valeria, duktė arch. Liliana, krikšto duktė daktarė Eugenia Čikštaitė Mayorga ir šeima. Lietuvoje 3 seseriai: Benedikta, Elžbieta ir Reina, broliai Kazys ir Jonas. Kanadoje, Toronto mieste sesuo Emilija su šeima. Velionė buvo sąmoninga lietuvi, kaip ir jos vyras. Jų namuose buvo kalbama tik lietuviškai, dėl to ir jų atžalynas gerai išsivynio tėvų kalba. Sūnus, arh. Artūras dabar yra A. L. Centro vicepirmininkas ir ALOS Tarybos pirmininkas, daug prisideda prie lietuviškos veiklos. Duktė irgi cina sekretorės pareigas ALCentre. Aa Valerija buvo tikra lietuviško židinio vaidelutė. Išlydint į paskutinę jos kelionę dalyvavo daug lietuvių, kurie papuošė jos kelionę su daugybe gyvų gėlių vainikais. Kun. A. Steigvilas pavedė maldas. Atsišveikinant, daugeliam redėjo griaudį ašara, dėl geros tautietės mirties.



Elena Drazdauskaitė Rozumniuk, kilusi iš Žemaitijos, 75 m., po ilgos ir sunkios ligos mirė 4. 11. 83 Lanus mieste. Palaidota Lanus kapinėse. Liko vyras Tijon, sūnus Alberto su žmona Alicia Vorosild ir trimis vaikais, duktė Alicia su vyru buhalteriu Jose Sany ir keturiais vaikais, pusseserė Marcelė Drazdauskaitė Viburienė ir kiti artimieji. Velionė buvo šviesi moteris, nežiūrint kad buvo vedusi su kitataučiu bet visuomet dalyvavo su lietuviams. Prenumeravo A. L. Balsą. Dėl pavyzdingos žmonos, geros motinos ir močiutės mirties reikiama nuoširdžiai užuojautą.

\* Jonas Maskolūnas, 38 m. staiga mirė Kanadoje. Liko motina.

\* Povilas Buitvydas, rokiškėnas, 80 m. 4. 10. 83 mirė Brazilijoje. Liko žmona Magdalena Lukoševičiūtė, vaikai: Elena mokytoja, Algirdas didelės bendrovės buhalteris, o Jonas advokatas.

\* Justinas Miškinis, buvo gimęs Švenčionėliuose 13. 10. 1915 m. Mirė 3. 10. 83, Anglijoje.

\* Balys Zitiškis, uteniškis, 75 m. mirė 6. 5. 83 Australijoje. Liko podukra Stasė Savičiūtė-Rossi ir posūnis Antanas.

\* Dr. Algirdas Ivinskis, kaunietis, 52 m. mirė Australijoje. Liko žmona Juratė Barzdytė. Velionis buvo mokslinė asmenybė. Mūsų Pastogė atspaudė platų nekrologą, pirmame puslapyje su nuotrauka.

\* Jonas Augutis, uteniškis, 69 m. mirė 18. 4. 83 Australijoje. Liko žmona Elena Kalvaitytė, duktė Dalia Kanadoje ir du broliai JAV.

\* Petronė (?) Urbonienė, kaunietė, 72 po ilgokos ligos 11.10.83 mirė Kanadoje. Velionė buvo baigusi Vytauto Didžiojo universitetą, daug dirbo lietuvių. Kaip parašė T. Ž. tyliai dirbo ir tyliai atsiskyrė su šiuo pasauliu. Plačiame nekrologe aprašytas jos gyvenimas ir veikla.

\* Ignas Vijūnas, ukmergiškis, 83 m. mirė 13. 9. 83 Brazilijoje. Liko žmona Antonia Raskauskaitė.

\* Jonas Ragulis, klaipėdietis, 78 m. mirė Vokietijoje. Liko žmona Stasė Cekaitė.

\* Antanas Bužauskas, 60 m. mirė 21. 10. 83 Anglijoje. Liko žmona Stefanija (?).

\* Bronius Šatas 73 metų mirė 30. 7. 83 Brazilijoje. Liko žmona Juana (?), sūnus Walter, duktė Elizeta su šeimom. Broliai: Stasys, Kazys, ir Jonas. Seserys Ona ir Juana.

\* Marija Žiaurokaitė Gobienė, uteniškė, 76 m. mirė 5. 9. 83. Palaidota San Martín kapinėse. Liko vyras Antanas Gobis.

\* Elena Jankauskienė, savo laiku gyvenusi Argentinoje, mirė JAV.

\* Ona Tylaitė Juzėnienė, anykštiečių 82 m. miė 27. 10. 83 Brazilijoje. Liko duktė Angelina su vyru Armandu Tatarūnu, dukraitės: Angelina ir Cecilija ir vaikai Luis.

\* Jonas Paukštys, kaunietis, 82 m. mirė 2. 11. 83 Brazilijoje. Liko žmona Ona (?), dukros Teresė ir Norberta, žentai: prof. Jz. Žemaitis ir Kazys Dudėnas ir 7 anūkai.

\* Kazys Valiulis, kamajiškis, 78 m. mirė Brazilijoje 4. 11. 83. Liko dukterys Vanda ir Joana, pastaroji su vyru Osman Simoes ir jų 3 dukros.

\* Jonas Tamosevičius, spalio pabaigoje, '83, mirė Brazilijoje. Liko sūnus žymus ardeonistas.

\* Vladas Jasilionis mirė Brazilijoje 30. 10. 1983.

\* Viktoras Srinđys 30. 10. 83 rastas negyvas savo namuose Brazilijoje.

\* Pranas Liubinskas, alvitiškis, 83 m. mirė 10. 4. 83 Australijoje. Mūsų Pastogė patalpino platų nekrologą su nuotrauka.

\* Pranas Švarcas, šakietis, 78 m. mirė 6. 5. 83 Australijoje.

\* Adolfas Malkevičius, nenusisėkus jo užmoju sukūrti šeimą su atsikviesta giminaite iš Lietuvos, jai išvykus, nutraukė savo gyvybės siūlą nusiškandindamas. Liko du sūnūs, kuriems šis įvykis sudarė daug nemalonumo.

\* Karusė Gikytė Norbutienė, rokiškietė, 75 m. išsiskyrė iš gyvyjų tarpo 10. 11. 83. Palaidota prie vyro mirusio prieš 1 metus, La Platos kapinėse — nicho perpetuo. Liūdėsyje liko krikšto duktė Marija E. Šakalytė, draugės: Ines, Eugenia, Juzė, Justina, Anelė, Polia, Ona, Juzė ir kitos Lietuvoje sesuo Stepa su šeima ir kiti gimines. Išėkis ramybėje miela draugė J. M.

◆ ALB kelendorių 1984 metams užsimokantieji gauna visai veltui.



## Lietuvių Parengimai

Argentinos Lietuvių Centre —  
calle Tabaré 6950, Buenos Aires



Gruodžio 23, penktad., 19 val. Kalėdų šventė mažiems ir didelėms.



Gruodžio 31, šeštad., 21 val., senų metų palydėjimas ir naujų sutikimas. Įžangos išgirtinos iš anksto. Įžangos iš anksto gaunamos pas:  
Hektorą Katiną, tel.: 601 - 4103  
Arturą Kaminską, tel.: 612 - 1117  
Arturą Gronskį, tel.: 602 - 4064  
Julių Mičiūdą, tel.: 601 - 1765  
Antaną Jasuitį 67-2788  
Dalyvaus daug svečių ir iš užsienio. Visus tautiečius kviečia dalyvauti A. L. Centro Valdyba.

**GERAI PRADĖJUS NAUJUS 1984 METUS. ASADO PIETŲS bus po žydinčiais sodybos medžiais, SAUSIO - ENERO 15, 84 m. 12 v. c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.**



Visus, senus ir jaunus dalyvauti kviečia —

Lietuvių Ratelio Valdyba. **VAŽIUOJANT** kolektyvais: 85-G, 128-B iš Capital arba 266-1 iš Lomas išlipti ant Dardo Rocha 500, Bernal

## S. L. Arg. Veikla

Av. SAN MARTIN 3175, LANUS  
Susivienijimo Lietuvių Argentinoje piletą baseinas veikia visas dienas išskiriant pirmadienius nuo 11 val. Jau parduodami mėnesiniai abonentai S. L. Arg. raštinėje, vakarais.



### MENESINIAI ABONENTAI:

Mažesniems kaip 12 metų \$a 100  
Suaugusiems nariams \$a 200  
Paprastomis dienomis, nariams:  
Per dieną nariams iki 12 metų \$a 10  
Nariams suaugusiems \$a 15  
Pakviestiems, ne nariams \$a 20  
" iki 12 metų \$a 15

Sekmad., šeštad., ir šventomis dien.:  
Pakviestiems, ne nariams \$a 25  
" iki 12 metų \$a 20  
Pakviestiems, ne nariams \$a 20  
Visi kurie ateis iki baseino ir juo nesinaudojus — įžangos nemoka.  
Visi tautiečiai kviečiami, ypatingai jaunimas naudotis piletą ir tokiu būdu susitarti savo tarpe.

## 10 DIENŲ LIETUVOJE VIEŠĖJO SVEČIAI IŠ JAV

L. Mockūno vadovaujama intelektualu ekskursija viešėjo Lietuvoje pabaigoje rugsėjo mėn.

Gimtas Kraštas patalpino Sigitos Vaitekuties ir Julijos Mušinskienės pasikalbėjimą su svečiais, kurių tarpe buvo:

A. T. Antanaitis, V. K. Kelertienė, J. J. Šmulskštys, M. Stankūnienė, D. Sruogaitė-Bylienė, J. Pivoriūnas, A. Tonkūnas, S. Stasišienė, A. M. Aistienė, V. Pauperas, A. Kezys, E. A. Sakadolskienė, R. ir J. Spurglai S. R. Kaminskaitė, N. O. Remeikytė, E. Kriaučiūnienė, K. Martinkus ir K. Jazbutis. Be viešnagės Vilniuje jie lankėsi Druskininkuose, Kaune, Rumšiškėse, Trakuose ir Anykščiuose. Spalio 10 dienos Gimtas Kraštas patalpino 8 nuotraukas iš tėvynainių viešnagės.



Vladas Rasčiauskas - Walter Rask. plačiai pagarsėjęs panevėžietis ekskursijų organizatorius, kuris per metus suorganizuoja keleta ekskursijų į Lietuvą, o šiais metais nuvežė lietuvius net į šventąją žemę. Vladas visuomet pasveikina su Naujais metais Argentinos lietuvius ir kelis metus, kartu su mumis linksmai sutiko Naujus Metus. Ir šiais metais laukiame Vladą atvykstant.

## "CLARIN" ir LA NACION APIE VACĮ LAURINAVIČIŲ

Populiarus, didžiausio tiražo dienraštis "Clarín" (Trimitas) iš 21. 11. 83, 22 puslapyje paskelbė žinutę iš 30 cilučių, su dideliu antgalviu, kad šiaurietis dailininkas Vacys Laurinavičius San Isidro miesto ligoninėje kurioje jis pats gydėsi širdies negalavimus, iškėlė meniškai, jo paties darbo, dėžutę (cofre), pagaminta iš jarkaranda medžio, su perlamoto inchrustacijom sekančiu įrašu: "A las voluntarias del hospital de San Isidro con gratitud de los jubilados". Ta pačia proga pažymima, kad V. Laurinavičius yra lietuvis ir kad jau daugiau kaip 50 metų gyvena Argentinoje. Ir dar abu laikraščiai pažymi, kad jis, VL yra restauravęs Argentinos prezidento B. Mitre panašią dėžutę, dovanuota Brazilijos prezidento, kuri dabar randasi Mitres muziejuje.

◆ Dr. Alberto Kellertas, Antano ir Aleksandros Matulionytės Kellertų sūnus, jau kelintį metą turi savo kabinetą Glew mieste, ir žinomas kaip geras vaikų ligų gydytojas. Jo sesuo Elena biochemike, taipgi turi savo Analizų institutą, Buenos Aires mieste.

◆ Jonas Olšauskas, po pasigydyimo La Platos ligoninėje, spalio mėn. grįžęs namo į Temperley, jaučias gerai.

◆ ALB kalendorių 1984 metams užsimokantieji gauna visai veltui.

● T A P I C E R Í A ●  
● SILLAS, SILLONES, ●  
● S O F A S ●  
● d e ●  
● Antonio Seniuk ●  
● Liniers 2053, Lanús, Cod. 1824 ●  
● Precios sin competencia ●

● Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, ●  
● Advokatas ●  
● calle Roca 21, pl. baja F ●  
● Villa Ballester ●  
● Tel. 708 - 9344 ●  
● Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v. ●  
● Palikimai, nuomos, persis- ●  
● kyrimo ir kitos bylos. ●  
● Lietuviams patarimai veltui ●

## P A D Ė K A

Gražiai praėjus mano lietuviško Kino "VYTIS" Aukšinio Jubilėjaus paminėjimui, reiškiu gilią ir nuoširdžią padėką visiems sveikinusiems mane raštu ir žodžiu.

Malonu man ant širdies, kad su lietuvišku filmu per 50 metų turėjau progos ir ištesėjau Argentinos, Brazilijos ir Urugvajaus lietuviams perkelti vaizdais į savo išsilgusių Tėvynę ir tenai kaip tikroji Lietuvoj, nors kelias valandas laimingais prisiminimais pagyventi ir savo paliktą Tėvynės žemę pamatyti. Aš tai dirbau ne dėl biznio, bet iš meilės Lietuvai ir lietuviams.

Nuoširdžiai dėkoju Tėvų Marijonų viršininkui kun. Augustinui Steigvilai už sveikinimą ir parašytą gražų straipnį "Laikė" apie mano visuomeninę veiklą ir lietuvišką filmą, ir duota Lietuvių salioną mano paminėjimui suruošti. Taipgi dėkoju ir kitiems Tėvams Marijonams: kun. klebonui Jz. Petraičiui, A. Lubickui, J. Juodkai ir Seselėms Kazimierietėms, Pijui Gudelevičiui už atsilankymą ir kitą pagalbą.

Ypatingai dėkoju Zeferinui Juknevičiui už turiningą ir nuoširdžią paskaitą apie mano veiklą 50 metų sukakties proga ir sklandų programos pravedimą.

Didelė padėka priklauso ALOS Tarybos prmininkui arch. A. Kaminskui A. L. Centro vardu svei nusiam A. Jasuičiui, S. L. Arg. L. Stankevičiui, A. L. Senelių Židinio A. Burbai, LICA, Z. Juknevičiui, Laiko red. O. Kairelienei, A. L. Balso red. Pr. Ožinskui; už technišką pagalbą A. Burba; ir A. Apšėgai; už sklandų banketo pravedimą poniom: Burbienėi, Irenai, Mirtai, Rafaeliui. Ernestui ir Martynui Paršeliams, Sofijai Rymavičienėi Sakalauskam, Adolfui Malkevičiui ir kitiems.

Į Urugvajaus sveikinusiame raštu Kultūros Draugijos pirm. V. Doreliui; O publikai už gausų atsilankimą ir asmeniškų sveikinimus. Visiems, visiems didelis lietuviškas AČIŪ!

Kino Vytis direktorius —

Jurgis Gilvydis

◆ Rikardo Šestokas jau kuris laikas randasi gydytojų priežiūroje. Paskutiniu laiku jo sveikata pagerėjo.  
◆ Ricardo Maslonis, gyvenantis Chicagoje atvyko pas tėvus praleisti šventes.

◆ Alfredo Džiugis iš Kalifornijos, su žmona atvyko praleisti šventes su savo tėvais Buenos Aires mieste.

◆ Ricardo Kalybatas iš Chicagos viešį pas savo tėvus.

◆ Vitas Aviža gruodžio 30 atvyksta aplankyti savo giminių ir draugų

◆ Marytė Sulnytė su vyru dr. Osvaldu Lopez ir vaikais leidžia karštas vasaros dienas pas tėvus Mar del Platoje.

◆ Victor ir Denis Jakubauskaitė Cikatai 4. 12. 83 susilaukė pirmagimio sūnaus, kuris įregistruotas Javer vardu. Jaunį tėvai džiaugiasi pirmagimi. O Antanas ir Hermėnia Burbaitė Jakubauskai ir tetos bei Marijonas ir Olga Veit Cikatai susilaukė pirmojo vaikaičio, o Kazys ir Anelė Margevičiūtė Burbai tapę proseneliais, Sveikam augti visų džiaugsmui!

● ANGEL L. VARELA ●  
● Mat. Coleg. 1433 - T. IV F.58 ●  
● "K A U N A S" ●  
● de la Cámara Argentina de la ●  
● Prop. Horizontal de la Cáma ●  
● ra Inmobiliaria Argentina ●  
● Inmobiliaria - Administración ●  
● DE CONSORCIOS ●  
● Portela 1198 Tel. 208-2122 Lan. ●  
● S. Juan 2305 2 "A" S. Bernardo ●

## ADOLFAS MUŠKETAS

● Parduoda pianinus naujus ir ●  
● vartotus. PERKA SENUS. ●  
● Turi dideli pasirinkimą. Taiso ir ●  
● styguoja. Lietuviams su nuolai- ●  
● da. ●  
● Sanabria 2790 Capital ●  
● T. E. 566 — 5948 ●



## Optica Médica Banfield

de Ana M. Romeiko (técnico Optico e Instrumental)  
● Optica de precisión - Fotocromáticos - Bifocales  
● Cristales de primera - Moderno instrumental  
DISTRIBUIDORES MAYORISTAS

FOTOLIBRE — TODO EN FOTOGRAFIA

● Venta al Profesional y al aficionado - Asesoramiento gratuito  
● Descuentos especiales por mencionar este aviso

VERGARA 1401/05 — BANFIELD — Cod. 1828 — Tel. 248-5794  
(Frente a la Estación)

Mūsų šeimos geriausia draugei

## VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiame nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros draugės mirties —

Aleksandra J. Bačkienė  
Jonas Bačkis su šeima  
Oskaras Jukna su šeima

Taip netikėtai apleidus šį pasaulį

## ANTANUI BRAZAIČIUI.

jo žmoną Juzefą Paulauskaitę, sūnų inž. Jurgį su žmona Alicia Zienkaite, dukrą drę Alicia su vyru dr. Osvaldu Motola, anūkus bei kitus artimuosius, nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl tauraus tautiečio mirties —

Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai  
Romas ir Agnė Malelai (JAV)



Antanas Jasuitis,

šiaurietis, buvęs transportistas dabar pensininkas prekybininkas vienintelis vyresnės kartos yra A. L. Centro naujojoje Valdyboje. Tačiau jis Valdybon įėjo ne tam, kad prižiūrėti jaunų žmonių darbą, bet jiems padėti dirbti visuomeninį darbą. Ji, Antaną Jasuitį dažnai matome petys į petį dirbant prie ALC rūmų pagražinimo arba parengimus ruošiant.

◆ Dr. Carlos Alberto Malkevičius, Adolfo ir mirusios Santagos Mirosevič Malkevičių sūnus, gimęs 1952 m. medicinos mokslus baigęs 81 m. dirbą ligoninėje Lucia Melendez, Adroge mieste, dar nevedęs. Jo brolis dvynys, Victor Adolfo, vedęs, valdininkauja, Pirmasis gyvena su tėvu, Avellanedoje, pas kurio svečiavosi giminitė iš Kauno Bronė K. Rimkūnienė. Jiems, nemokantiems lietuvių kalbos nelengva buvo pabendrauti su teta iš Lietuvos.

◆ A.L. Centro jaunių ansambliukas "Spindulys", 7. 12. 83 gražiai pasirodė per TV 13 Kanalą, 16 val. vaikų programoje, sušokdamas Kalvelį ir Noriu miego su Oscaru Juknos elektroniškų vargonų muzika. Pasirodymą per TV išrūpino B. Daratėnienė.

◆ Petras Kazlauskas, pabuvojęs kuri laiką Argentinoje, 4. 12. 83 vėl išišvyko pas dukterį į JAV.

◆ Stasė Ilgaitė Dzekcionienė - Dzek atvyko iš Nw Amsterdam aplankyti sergantį brolių Joną. Su broliu ir jo žmona Marija vyksta į Kordobos kalnus, Salsipuedes, kur brolis turi vasarnamį.

◆ MODAS SURVILA naujas adresas: Paraguay 946, 7-tas aukštas. Tel. 32 - 2342.

◆ Eduardo Preikša, prieš keleta metų su tėvais ir broliu išvykęs Australijon, atvyko pasisvečiuoti savo gimtinėn Argentinoje. Svečiuojasi pas pusbrolius, tetas ir draugus. Gruodžio pabaigoje išvyksta į Urugvajų, žmonos tėvišken.

◆ Aloyzas Alečiūnas atvykęs iš Chicagos, 11. 12. 1983, vešėjo pas motiną Bronę Karavaitytę ir seserį bei svainį iki 29. 12. 83. Matesi su jaunystės draugais, aplankė ALB Redakciją.



William J. Jurgelas,

kaip ir kitais metais, Naujųjų Metų proga prisituntė idomų savo šeimos laikraštėlių ir savo gražių namų nuotrauką, ir ... vieną dolerį atsakymui, kuris kaip ir visi kiti pateko nesąžiningų laiškanėšių kišenėn. Kitaip būtų atsitykę, jai tas mūsų draugas būtų siuntęs, jei ne bankinę perlaidą tai bent savo asmeniškų čekių, būtų buvę nors laiško atsakymo išlaidoms padengti. Dėkojame Williamui ir Onai Norkaitytei už naujameitinius linkėjimus

◆ Dr. Ricardo Ivoškus, žinomas Villa Ballester advokatas, kuris užima vadovaujamas vietas įvairiuose asociacijose, naujos valdžios tapo paskirtas tos srities juridinių reikalų direktorium.

◆ Karoliui Markauskui ALSŽ veikėjui, 5. 1. 84 sukanka 80 metų, ne ne 85 kaip kad buvo skelbta praicitaime ALB numeryje.

● SOFIA BAGDONAVIČIUS ●  
● Contadora pública Nacional ●  
● Auditoría — Contabilidad ●  
● Administración — Impuestos ●  
● B A L A N C E S ●  
● Albarcellos 2781, Cod. 1419, C. ●  
● Tel. 572 - 7014 ●

## JOSE ANDZIULIS

en Santa Teresita

## PROPIEDADES

Compra — Venta — Alquileres  
c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107  
Atlantida Argentina. TE. 0246-224.

## ANA MARIA ANDZIULIS

ARQUITECTA

## Construcciones — Decoraciones

Proyecto y Dirección de obras  
Necochea 220, 8º d. 1. Cod. 1158  
T. E. 361 - 6275